

DECLARATION DES PERFORMANCES

conformément au Règlement (EU) 305/2011

N° 0267

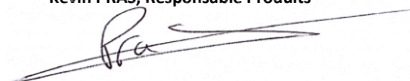
1. Code d'identification unique du produit-type	- Poêle à combustible solide sans production d'eau chaude
2. Numéro de type, lot, série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction selon l'article 11 paragraphe 4 :	TOPAZE - TRADITION
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant :	Chauffage des locaux dans les bâtiments résidentiels
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Le cas échéant, nom et adresse de contact du mandataire dont le mandat couvre les tâches visées à l'article 12, paragraphe 2:	-
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:	Système 3
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :	L'organisme notifié CETIAT N° 1623 a effectué les tests pour la détermination des performances déclarées, sur la base de l'essai de type selon le système 3 et a délivré le rapport d'essais: BOI 2530740-1
8. Spécifications techniques harmonisées	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Performances déclarées				
Caractéristiques Essentielles		Performances		
Résistance mécanique et stabilité				
Capacité portante	0 kg			
Sécurité incendie				
Réaction au feu	A1			
Installation à un conduit (Tclasse)	T400G			
Distances par rapport aux matériaux combustibles	Distances minimum en mm			
	Arrière (dR): 500	Côté (dS): 400	Avant côté (dL): 800	Plafond (dC): 750
Risque de chute de braises	Devant face aux vitres (dP): 1500		Sol (dB): 0	
	Lire attentivement les instructions			
Conforme				
Emission de produits de la combustion				
	A la puissance thermique nominale (Pnom)		A la puissance thermique partielle (Ppart)	
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂)	1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂)	120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂)	230 mg/Nm ³
Données de dimensionnement				
	A la puissance thermique nominale (Pnom)		A la puissance thermique partielle (Ppart)	
Température de fumées	Tronçon (Ta): 261 °C		Tronçon: 256 °C	
	Buse (Tw): 313 °C		Buse: 307 °C	
Tirage minimum	12 Pa		12 Pa	
Débit massique des fumées	6,2 g/s		6,3 g/s	
Performances thermiques				
	A la puissance thermique nominale (Pnom)		A la puissance thermique partielle (Ppart)	
Puissance thermique	8,4 kW		5,9 kW	
Puissance thermique utile émise dans la pièce	8,4 kW		5,9 kW	
Puissance thermique utile transmise à l'eau	- kW		- kW	
Rendement	82 %		77 %	
Consommations électriques				
	A la puissance thermique nominale (Pnom)		A la puissance thermique partielle (Ppart)	
	0 kW		0 kW	
Efficacité Énergétique Saisonnière à la puissance thermique nominale		73 %		
Indice d'Efficacité Énergétique		110		
Classe d'Efficacité Énergétique		A+		
Durabilité environnementale		Voir dossier dédié		

10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Responsable Produits



(Signature)

* NPD= Performance Non Déterminée

** Distance minimum dont 3cm d'isolant de résistance thermique minimum 0,7 m².K/W à 50°C (ou de 0,4 m².K/W à 200°C), ayant un classement A1 ou au moins M0 ou A2-s1, d0

DECLARATION OF PERFORMANCE

according to Regulation (EU) 305/2011

No. 0267

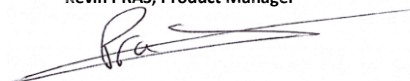
1. Unique identification code of the product type:	- Room heater burning solid fuel without hot water supply
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4):	TOPAZE - TRADITION
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Residential space heating appliance without hot water supply
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11(5):	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):	-
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	System 3
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:	The notified laboratory CETIAT No. 1623 performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 and issued test report: BOI 2530740-1
8. Harmonized technical specification	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Declared performances			
Essential Characteristics		Performances	
Mechanical resistance and stability			
Load bearing capacity	0 kg		
Fire safety			
Reaction to fire	A1		
Installation to a flue pipe (Tclasse)	T400G		
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm Rear (dR): 500 Side (dS): 400 Front side (dL): 800 Ceiling (dC): 750 Front (dP): 1500 Floor (dB): 0 Front floor (dF): 700 Read the instructions carefully		
Risk of burning fuel falling out	Pass		
Emission of combustion products		At nominal heat output (Pnom)	At partial heat output (Ppart)
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂) 1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂) 50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂) 120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂) 230 mg/Nm ³
Data for sizing the installation		At nominal heat output (Pnom)	At partial heat output (Ppart)
Flue gas temperature	Measuring section (Ta):	261 °C	Measuring section: 256 °C
	Spigot (Tw) :	313 °C	Spigot: 307 °C
Minimum flue draught	12 Pa		12 Pa
Flue gas mass flow	6,2 g/s		6,3 g/s
Thermal output		At nominal heat output (Pnom)	At partial heat output (Ppart)
Heat output	8,4 kW		5,9 kW
Room heating output	8,4 kW		5,9 kW
Water heating output	- kW		- kW
Efficiency	82 %		77 %
Electric power consumption		At nominal heat output (Pnom)	At partial heat output (Ppart)
	0 kW		0 kW
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output		73 %	
Energy Efficiency Index (EEI)		110	
Energy Efficiency Class		A+	
Environmental sustainability		See dedicated file	

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Product Manager



(Signature)

* NPD= no performance determined

**Minimum distance including 3cm insulating with a minimal thermal resistance of 0,7 m².K/W at 50°C (or 0,4 m².K/W at 200°C), with a classification A1 or at least MO or A-2s1, d0

LEISTUNGSERKLÄRUNG

gemäß Verordnung (EU) 305/2011

Nr. 0267

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produkt-Typs:	- Ofen für solide Brennstoffe nicht mit Heizkessel ausgestattet
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Element zur Identifizierung des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4):	TOPAZE - TRADITION
3. Vorgesehene Verwendung oder Verwendungen des Bauprodukts in Übereinstimmung mit den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:	Raumheizer zur Verfeuerung nicht mit Heizkessel ausgestattet
4. Namen, eingetragener Handelsnamen oder eingetragenes Warenzeichen und Adresse des Herstellers gemäß Artikel 11(5):	CHEMINEES SEGWIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Wo anwendbar, Name und Adresse des Auftragnehmers, der die Aufgaben aus Artikel 12, Absatz 2 übernimmt:	-
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistung des Bauprodukts gemäß Anhang V:	System 3
7. Im Falle der Leistungserklärung betreffend ein von einer harmonisierten Norm erfasstes Bauprodukt:	Das notifizierte Prüflabor CETIAT Nr. 1623 bestätigt die Erstprüfung nach System 3 unter Prüfbericht BOI 2530740-1
8. Harmonisierte technische Spezifikationen	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Erklärte Leistung			
Wesentliche Merkmale		Leistung	
Mechanische Widerstandsfähigkeit und Stabilität			
Tragfähigkeit	0 kg		
Brandsicherheit			
Brandverhalten	A1		
Kanalinstallation (Tclasse)	T400G		
Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstände, in mm Hinten (dR): 500 Seite (dS): 400 Frontal seite (dL): 800 Decke (dC): 750 Frontal (dP): 1500 Boden (dB): 0 Frontal boden (dF): 700 Siehe Gebrauchsanweisung sorgfältig		
Brandrisiko durch herausfallenden Brennstoff	Konform		
Emissionen aus Verbrennungsprodukten			
	bei Nennwärmeleistung (Pnom)		bei Teillast (Ppart)
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂) 1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂) 50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂) 120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂) 230 mg/Nm ³
Daten zur Installation			
	bei Nennwärmeleistung (Pnom)		bei Teillast (Ppart)
Abgastemperatur	Messstrecke (Ta):	261 °C	Messstrecke: 256 °C
	am Stutzen (Tw) :	313 °C	am Stutzen : 307 °C
min. Kaminzug	12 Pa		12 Pa
Abgasmassenstrom	6,2 g/s		6,3 g/s
Wärmeleistung			
	bei Nennwärmeleistung (Pnom)		bei Teillast (Ppart)
Nennwärmeleistung	8,4 kW		5,9 kW
Raumwärmeleistung	8,4 kW		5,9 kW
Wasserwärmeleistung	- kW		- kW
Wärmeleistung	82 %		77 %
Elektrischer Energieverbrauch			
	bei Nennwärmeleistung (Pnom)		bei Teillast (Ppart)
	0 kW		0 kW
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	73 %		
Energieeffizienzindex	110		
Energieeffizienzklasse	A+		
Umweltverträglichkeit	Siehe speziellen Ordner		

10. Die Leistung des Produkts gemäß Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung in Punkt 9. Diese Leistungserklärung wird in alleiniger Verantwortung des in Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Produktmanager

(Unterschrift)

* NPD= Leistungsmerkmal nicht bestimmt

** Mindestabstand inkl. 3 cm Isolierung mit einem thermischen Mindestwiderstand von 0,7 m² k/w von 50°C (oder 0,4 m² k/w bis 200°C) mit der Klassifizierung A1 oder mindestens MO oder A-2s1, dO.

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI

in accordo con il Regolamento (UE) 305/2011

No. 0267

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:	- Stufa a combustibile solido non dotata di caldaia
2. Numero di tipo, lotto , serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4:	TOPAZE - TRADITION
3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:	Apparecchio per il riscaldamento domestico, non dotato di caldaia
4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti cui all'articolo 12, paragrafo 2:	-
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V:	Sistema 3
7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:	L'organismo notificato CETIAT No. 1623 ha determinato il prodotto-tipo in base a prove di tipo secondo il sistema 3 ed ha rilasciato il rapporto di prova BOI 2530740-1
8. Norma tecnica armonizzata	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Prestazione dichiarata			
Caratteristiche Essenziali		Prestazioni	
Resistenza meccanica e stabilità			
Capacità portante	0 kg		
Sicurezza antincendio			
Reazione al fuoco	A1		
Installazione a condotto (Tclasse)	T400G		
Distanza da materiale combustibile	Distanza minima in mm Posteriore (dR): 500 Lato (dS): 400 Frontale lato (dL): 800 Soffitto (dC): 750 Frontale (dP): 1500 Pavimento (dB): 0 Frontale pavimento (dF): 700 Leggere attentamente le istruzioni		
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti	Compiacente		
Emissione di prodotti della combustione		alla potenza termica nominale (Pnom)	alla potenza termica parziale (Ppart)
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂)
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂)
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂)
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂)
			1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
			50 mg/Nm ³
			120 mg/Nm ³
			230 mg/Nm ³
Dati di dimensionamento		alla potenza termica nominale (Pnom)	alla potenza termica parziale (Ppart)
Temperatura dei fumi	Sezione di misurazione (Ta): 261 °C all'uscita del raccordo (Tw): 313 °C		Sezione di misurazione : 256 °C all'uscita del raccordo : 307 °C
Tiraggio minimo	12 Pa		12 Pa
Portata in massa dei fumi	6,2 g/s		6,3 g/s
Prestazioni termiche		alla potenza termica nominale (Pnom)	alla potenza termica parziale (Ppart)
Potenza termica	8,4 kW		5,9 kW
Potenza termica resa in ambiente	8,4 kW		5,9 kW
Potenza termica ceduta all'acqua	- kW		- kW
Rendimento	82 %		77 %
Consumo elettrico		alla potenza termica nominale (Pnom)	alla potenza termica parziale (Ppart)
	0 kW		0 kW
Efficienza energetica stagionale			73 %
Indice di efficienza energetica			110
Classe di efficienza energetica			A+
Sostenibilità ambientale			Vedi cartella dedicata

10. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 9.
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Responsabile del prodotto

(firma)

* NPD= prestazione non determinata

** Distanza minima di cui 3cm di isolamento con una resistenza termica minima di 0,7 m².K/W a 50°C (o 0,4 m².K/W a 200°C), con classificazione A1 o almeno MO o A2-s1, d0

PRESTATIEVERKLARING

in overeenstemming met Verordening (EU) 305/2011

Nr. 0267

1. Unieke identificatiecode van het producttype:	- Met vast brandstof gestookte ruimteverwarmingen zonder ketel
2. Nummer type, partij, serie of elk ander element dat de identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt krachtens artikel 11, paragraaf 4:	TOPAZE - TRADITION
3. Beoogd gebruik of beoogde gebruiken van het bouwproduct, overeenkomstig de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:	Huishoudelijk ruimteverwarmingstoestel, zonder ketel
4. Naam, geregistreerde handelsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant krachtens artikel 11, paragraaf 5:	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Indien van toepassing, naam en adres van de gemachtigde, wiens opdracht de taken omvat waarvan sprake in artikel 12, paragraaf 2:	-
6. Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid van het bouwproduct waarvan sprake in Bijlage V:	Systeem 3 De aangemelde instantie CETIAT Nr. 1623
7. Indien de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:	heft het producttype bepaald op basis van testen onder systeem 3 en heeft het testverslag BOI 2530740-1 afgeleverd
8. Geharmoniseerde technische norm	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Aangegeven prestatie				
Essentiële kenmerken		Prestaties		
Mechanische weerstand en stabiliteit				
Draagvermogen	0 kg			
Brandbeveiliging				
Reactie op vuur	A1			
Installatie met een rookkanaal (Tclasse)	T400G			
Afstand van brandbaar materiaal	Minimumafstand in mm Achterkant (dR): 500 Zijkant (dS): 400 Voorkant zijkant (dL): 800 Plafond (dC): 750 Voorkant (dP): 1500 Vloer (dB): 0 Voorkant vloer (dF): 700 Lees aandachtig de instructies			
Risico op het ontsnappen van gloeiende sintels	Naleving			
Uitstoot verbrandingsproducten				
	bij nominale warmteafgifte (Pnom)	bij beperkt warmteafgifte (Ppart)		
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂)	1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂)	120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂)	230 mg/Nm ³
Gegevens voor dimensionering				
	bij nominale warmteafgifte (Pnom)	bij beperkt warmteafgifte (Ppart)		
Temperatuur rookgassen	meetgedeelte (Ta):	261 °C	meetgedeelte:	256 °C
	rook uitlaatmondstuk (Tw) :	313 °C	rook uitlaatmondstuk:	307 °C
Minimale thermische diepgang	12 Pa			
Massarook	6,2 g/s			
		6,3 g/s		
Thermische prestaties				
	bij nominale warmteafgifte (Pnom)	bij beperkt warmteafgifte (Ppart)		
Warmteafgifte	8,4 kW	5,9 kW		
Warmteafgifte in de ruimte	8,4 kW	5,9 kW		
Warmteafgifte afgegeven aan het water	- kW	- kW		
Thermische efficiëntie	82 %	77 %		
Elektriciteitsverbruik				
	bij nominale warmteafgifte (Pnom)	bij beperkt warmteafgifte (Ppart)		
	0 kW	0 kW		
Seizoensgebonden energie-efficiëntie	73 %			
Energie-efficiëntie-index (EEI)	110			
Energie-efficiëntieklasse	A+			
Ecologische duurzaamheid	Zie speciale map			

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Productmanager

(handtekening)

* NPD= prestatie niet vastgesteld

** Minimum afstand inclusief 3 cm isolatie met een minimale thermische weerstand van 0,7 m².K/W aan 50°C (of 0,4 m².K/W aan 200°C), met een classificatie A1 of minstens MO of A-2s1, d0.

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

de acuerdo con el Reglamento (UE) 305/2011

N° 0267

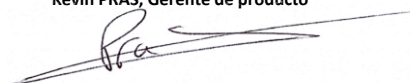
1. Código de identificación única del producto tipo:	- Estufa que utiliza combustibles sólidos no equipada con caldera
2. Tipo, lote o número de serie o cualquier otro elemento que permita la identificación del producto de construcción como se establece en el artículo 11, apartado 4:	TOPAZE - TRADITION
3. Uso o usos previstos del producto de construcción, con arreglo a la especificación técnica armonizada aplicable, tal como lo establece el fabricante:	Aparato de calefacción doméstica, no equipado con caldera
4. Nombre, nombre o marca registrados y dirección de contacto del fabricante según lo dispuesto en el artículo 11, apartado 5:	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Cuando proceda, nombre y dirección del mandatario cuyo mandato abarca las tareas contempladas en el artículo 12, apartado 2:	-
6. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción tal como figura en el anexo V:	Sistema 3
7. En caso de declaración de prestaciones relativa a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:	El organismo notificado CETIAT N° 1623 ha determinado producto tipo sobre la base de ensayos de tipo según el sistema 3 y ha emitido el informe de ensayo: BOI 2530740-1
8. Norma técnica armonizada	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Prestación declarada			
Características esenciales		Prestaciones	
Resistencia mecánica y estabilidad.			
Capacidad de carga	0 kg		
Seguridad contra incendios			
Reacción al fuego	A1		
Instalación con conducto de humos (Tclase)	T400G		
Distancia a materiales combustibles	Distancia mínima en mm Trasera (dR): 500 Lado (dS): 400 Frontal lado (dL): 800 Techo (dC): 750 Frontal (dP): 1500 Suelo (dB): 0 Frontal suelo (dF): 700 Lea detenidamente las instrucciones		
Riesgo de escape de brasas incandescentes	Cumplimiento		
Emisión de productos de la combustión		a la potencia térmica nominal (Pnom)	a la potencia térmica parcial (Ppart)
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂) 1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂) 50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂) 120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂) 230 mg/Nm ³
Datos de dimensionamiento		a la potencia térmica nominal (Pnom)	a la potencia térmica parcial (Ppart)
Temperatura de humos	Sección de medidas (T _a):	261 °C	Sección de medidas: 256 °C
	Boquilla de salida de humos (T _w):	313 °C	Boquilla de salida de humos: 307 °C
Tiro térmico mínimo	12 Pa		
Caudal másico de humos	6,2 g/s		6,3 g/s
Prestaciones térmicas		a la potencia térmica nominal (Pnom)	a la potencia térmica parcial (Ppart)
Potencia térmica	8,4 kW		5,9 kW
Potencia térmica cedida al ambiente	8,4 kW		5,9 kW
Potencia térmica cedida al agua	- kW		- kW
Rendimiento	82 %		77 %
Consumo eléctrico		a la potencia térmica nominal (Pnom)	a la potencia térmica parcial (Ppart)
		0 kW	
Eficiencia energética estacional			73 %
Índice de Eficiencia Energética			110
Clase de eficiencia energética			A+
Sostenibilidad ambiental	Ver carpeta dedicada		

10. Las prestaciones del producto identificado en los puntos 1 y 2 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 9. La presente declaración de prestaciones se emite bajo la sola responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4.

Firmado por y en nombre del fabricante por
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Gerente de producto



(firma)

* NPD= prestación no determinada

** Dentro de la distancia mínima un aislamiento termico de 3 cms minimo 0,7 m2 K/W a 50°C (o de 0,4 m2 K/W a 200°C) teniendo una clasificación A1 o como minimo M0 o A2-s1, d0

YDEEVNEDEKLARATION

iht. forordningen (EU) 305/2011

N° 0267

1. Varetypens unikke identifikationskode:	- Fast brændselsfyr ikke udstyret med kedel
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse, ved hjælp af hvilken byggevareren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:	TOPAZE - TRADITION
3. Byggevarerens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:	Apparat til opvarmning af hjemmet, ikke udstyret med kedel
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktsadresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. I givet fald navn og kontaktsadresse på den bemyndigede repræsentant, hvis mandat omfatter opgaverne i artikel 12, stk. 2:	-
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af konstanten af byggevarerens ydeevne, jf. bilag V:	System 3
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevarer, der er omfattet af en harmoniseret standard:	Det bemyndigede organ CETIAT N° 1623 har gennemført typetesten ifølge system 3, og har udstedt testrapporten BOI 2530740-1
8. Harmoniserede tekniske specifikationer	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Deklareret ydeevne			
Væsentlige egenskaber		Ydeevne	
Mekanisk modstand og stabilitet			
Bæreevne	0 kg		
Brandsikring			
Reaktion ved brand	A1		
Installation på en skorsten (Tclasse)	T400G		
Afstand til brændbart materiale	Minimumsafstande i mm Bagtil (dR): 500 På siden (dS): 400 Fortil på siden (dL): 800 Foroven (dC): 750 Fortil (dP): 1500 Bund (dB): 0 Fortil bund (dF): 700 Læs instruktionerne omhyggeligt		
Risiko for udslip af gløder	Konform		
Emission af forbrændingsprodukter	Ved nominal varmeydelse (Pnom)		Ved reduceret varmeydelse (Ppart)
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂) 1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂) 50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂) 120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂) 230 mg/Nm ³
Dimensioneringsdata	Ved nominal varmeydelse (Pnom)		Ved reduceret varmeydelse (Ppart)
Røggastemperatur	Udsnit af målinger (Ta):	261 °C	Udsnit af målinger: 256 °C
	Røgdugdtdningsmundstykke (Tw) :	313 °C	Røgdugdtdningsmundstykke: 307 °C
Minimalt træk	12 Pa		12 Pa
Massestrømningshastighed af dampe	6,2 g/s		6,3 g/s
Termisk ydeevne	Ved nominal varmeydelse (Pnom)		Ved reduceret varmeydelse (Ppart)
Varmeydelse	8,4 kW		5,9 kW
Termisk effekt i omgivelserne	8,4 kW		5,9 kW
Termisk effekt afgivet til vand	- kW		- kW
Ydelse	82 %		77 %
Elforbrug	Ved nominal varmeydelse (Pnom)		Ved reduceret varmeydelse (Ppart)
	0 kW		0 kW
Årsvirkningsgraden ved rumopvarmning	73 %		
Energieffektivitetsindeks	110		
Energieffektivitetsklasse	A+		
Miljømæssig bæredygtighed	Se dedikeret mappe		

10. Ydeevnen for den byggevarer, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9. Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Produktchef

(underskrift)

* NPD= ingen ydeevne fastlagt

** Minimumsafstand inklusiv 3 cm isolering med minimal termisk modstand på 0,7 m²·K/W ved 50°C (eller 0,4 m²·K/W ved 200°C), med klassificeringen A1 eller som minimum MO eller A-2s1, d0.

SUORITUSTASOILMOITUS

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaan

Nro 0267

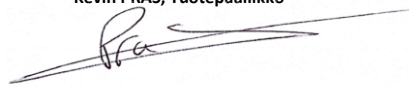
1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:	- Kiinteän polttoaineen kamiinat ilman kattilaa
2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:	TOPAZE - TRADITION
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:	Kiinteän polttoaineen kamiinat ilman kattilaa
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kaupp nimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:	CHEMINEES SEGUIN DUTERIEZ ZI LHERAT – 63310 RANDAN (France) Tel : +33470561600 email : contact@seguin.fr
5. Mahdollisen valtuutetun edustajan, jonka toimeksiantoon kuuluvat 12 artiklan 2 kohdassa eritellyt tehtävät, nimi sekä osoite, josta tähän saa yhteyden:	-
6. Rakennustuotteen suoritusastason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:	Järjestelmä 3
7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritusastasoilmoituksesta:	Ilmoitettu laitos on määrittänyt tuotetyypin tyyppitestausten perusteella järjestelmän 3 mukaan ja antanut testiraportin BOI 2530740-1 CETIAT Nro 1623
8. Yhdenmukaistetut tekniset eritelvät	EN16510-1:2022, EN16510-2-1:2022

9. Ilmoitetut suoritusastot			
Perusominaisuudet		Suoritusastot	
Mekaaninen kestävyys ja vakaus			
Kantavuus	0 kg		
Paloturvallisuus			
Palotekninen käyttäytyminen	A1		
Asennus hormilla (Tclasse)	T400G		
Etäisyys palaviini materiaaleihin	Vähimmäisetäisyys mm takana (dR): 500	sivulla (dS): 400	edessä sivulla (dL): 800
	edessä (dP): 1500		sisäkattoon (dC): 750
	Lue ohjeet huolellisesti		edessä lattiaan (dF): 700
Palavan polttoaineen putoamisen vaara	Hyväksytty		
Palamistuotteiden päästöt			
	nimellislämpöteholla (Pnom)		pienemmällä lämpöteholla (Ppart)
	CO _{nom} (13% O ₂)	890 mg/Nm ³ _ 0,07 %	CO _{part} (13% O ₂) 1980 mg/Nm ³ _ 0,16 %
	PM _{nom} (13% O ₂)	35 mg/Nm ³	PM _{part} (13% O ₂) 50 mg/Nm ³
	NO _{xnom} (13% O ₂)	130 mg/Nm ³	NO _{xpart} (13% O ₂) 120 mg/Nm ³
	OGC _{nom} (13% O ₂)	50 mg/Nm ³	OGC _{part} (13% O ₂) 230 mg/Nm ³
Asennustiedot			
	nimellislämpöteholla (Pnom)		pienemmällä lämpöteholla (Ppart)
Savukaasun lämpötila	Mittausosio (Ta):	261 °C	Mittausosio: 256 °C
	Savunpoistoaukko (Tw) :	313 °C	Savunpoistoaukko: 307 °C
Minimi lämpö veto	12 Pa		12 Pa
Höyryjen massavirtausnopeus	6,2 g/s		6,3 g/s
Lämmöntuotto			
	nimellislämpöteholla (Pnom)		pienemmällä lämpöteholla (Ppart)
Lämpöteho	8,4 kW		5,9 kW
Lämpöteho huonetilaa	8,4 kW		5,9 kW
Lämpöteho veteen	- kW		- kW
Hyötysuhde	82 %		77 %
Sähkönkulutus			
	nimellislämpöteholla (Pnom)		pienemmällä lämpöteholla (Ppart)
	0 kW		0 kW
Kausittainen energiatehokkuus	73 %		
Energiatehokkuusindeksi	110		
Energiatehokkuusluokka	A+		
Ympäristön kestävyys	Katso erillinen kansio		

10. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritusastot ovat 9 kohdassa ilmoitettujen suoritusastojen mukaiset. Tämä suoritusastasoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut
Randan, 22/12/2025

Kévin PRAS, Tuotepäällikkö



(allekirjoitus)

* NPD= suoritusastoa ei ole määritelty

** Vähimmäisetäisyys kun käytetään 3cm eristystä jonka lämmönkestävyys on 0,7 m².K/W lämpötilassa 50°C (tai 0,4 m².K/W lämpötilassa 200°C), luokitus A1 tai vähintään MO tai A-2s1, D0